

ОГЛАВЛЕНИЕ

ФРАЗЕОЛОГИЯ – НАУКА О ЖИЗНИ СТАРОЙ И НОВОЙ.....5

I. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ МИНИМУМ РУССКОГО ЯЗЫКА: ТРАДИЦИИ – ОПЫТ – ПЕРСПЕКТИВЫ 7

Введение.....7

1. Фразеологические компетенции при обучении языку –
общие замечания8

2. Фразеологический минимум как понятие10

3. Российский опыт (советский и постсоветский периоды).....11

4. Учебники по фразеологии для иностранцев14

5. Новые фразеологизмы с семантикой цветообозначения.....18

Заключение20

Литература21

II. ЧЕШСКИЙ ЯЗЫК НА ПУТИ К ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОМУ МИНИМУМУ 25

Введение.....25

1. Обучение чешскому языку как родному – «поиски» путей
к фразеологии26

2. Обучение чешскому языку как иностранному – первые шаги.....29

3. Бархатная революция – стартовый рубеж для создания
фразеологического минимума чешского языка.....30

4. XX век: проблемы, мнения, перспективы31

Заключение34

Литература35

III. СИНИЙ ЦВЕТ В НАЦИОНАЛЬНЫХ КАРТИНАХ МИРАХ РУССКИХ И ЧЕХОВ..... 40

Введение.....40

1. Синий – историко-этимологическая справка.....43

2. Краткие сведения о формировании цветообозначения синий в
истории русского языка44

3. Формирование чешского цветообозначения «синий» (modrá
barva)..... 53

4. Анализ материала чешских словарей («Чешско-немецкий словарь
Ф. Котта» (1878-1893), «Словарь чешского литературного языка»
(2011), «Народные поговорки» Я. Заоралека (1947)).....54

5. Анализ материала русских словарей («Толковый словарь» В. Даля
(1882), «Словарь современного русского литературного языка»
(1963), «Словарь русских народных говоров» (2003)).....57

6. Активный запас фразеологизмов с колоронимом синий в
современных русском и чешском языках.....61

7. Языковая семантика колоронима на фоне искусствоведческого восприятия синего цвета (Й. Иттен и В. Кандинский)	67
Заключение	70
Литература	71
IV. 'БОГ' В БЕЛАРУССКОЙ И ЧЕШСКОЙ ПАРЕМИИ	77
Введение	77
1. Бог в коллективном сознании чехов – статистика	78
2. Беларусь и вера	80
3. «Отношения» человека с Богом – беларусская лингвомодель	80
4. Чешская лингвомодель «отношений» человека с Богом	85
5. Межъязыковые взаимосвязи	87
6. Межъязыковая асимметрия в номинации Бога и человека в формулах обращения	88
Заключение	90
Литература	91
V. О СИНКРЕТИЗАЦИИ МЕЖДОМЕТНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ	94
Введение	94
1. Методология	96
2. «Хавайся ў бульбу» – семантика, метафорика, динамика и сферы распространения	98
3. Место единицы «хавайся ў бульбу(!)» в ряду других междометий	100
4. «Знаки чувствований» на пути к «знакам представлений»	104
5. Примарная форма и функция междометного фразеологизма «хавайся ў бульбу!»	106
6. Функции единицы хавайся ў бульбу(!) в письменной форме языка	109
7. Компонентное расширение «трымай парты, хавайся ў бульбу» ..	111
8. «Хавайся ў бульбу» как этнофразеологизм	114
Заключение	117
Литература	119
Список использованных сокращений	125
АННОТАЦИЯ. Актуальные вопросы современной славянской фразеологии	126
SUMMARY. Current questions of contemporary Slavic phraseology	129
Ключевые слова / Keywords	133
Информация об авторе	135